Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 2:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy usłyszał (o tym) Sanballat\* Choronita\*\* i Tobiasz,\*\*\* sługa ammonicki, wielce się zmartwili, że przybył człowiek, aby szukać dobra synów Izraela.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Sanballat, bab. sin-aballit, czyli: Bóg księżyca daje życie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sanballat Choronita : namiestnik Samarii (również wg Pap. z Elefantyny), pochodził z Bet-Choron niedaleko Jerozolimy (<x>60 16:3</x>, 5). To samo imię pojawia się na pochodzącym z IV w. p. Chr. papirusie z Wadi edDalijeh, niedaleko Samarii. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tobiasz, טֹובִּיָה (towijja h), czyli: JHWH jest dobry, <x>160 2:10</x>L. [↑](#footnote-ref-4)